



AFRISO

Mess-, Regel- und
Überwachungsgeräte
für Haustechnik,
Industrie und Umweltschutz

Lindenstraße 20
DE-74363 Güglingen

Telefon +497135-102-0
Service +497135-102-211
Telefax +497135-102-147

info@afriso.de
www.afriso.de

Betriebsanleitung für

EUROprinter - IR und EUROprinter - IR / Bluetooth® Smart

- Vor Gebrauch lesen!
- Alle Sicherheitshinweise beachten!
- Für künftige Verwendung aufbewahren!

Druckstand: 12.2016
Artikel-Nr. 522591
BA-Nummer 854.000.0787

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten!



EUROprinter IR
Artikelnummer: 522394



EUROprinter IR /Bluetooth Smart®
Artikelnummer: 523525

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---------------------------------------|----|
| 1. Allgemeine Hinweise | 1 |
| 2. Sicherheitshinweise | 2 |
| 3. Beschreibung..... | 3 |
| 4. Lieferumfang..... | 5 |
| 5. Anschließen / Inbetriebnahme | 5 |
| 5.1 Spannungsversorgung..... | 5 |
| 6. IR Schnittstelle..... | 5 |
| 7. Papierwechsel | 6 |
| 8. Batterie- und Akkuwechsel | 7 |
| 9. Wartung..... | 8 |
| 10. Tastenfunktionen | 9 |
| 11. Statusmeldung über LEDs | 9 |
| 12. Service..... | 9 |
| 13. Fehlersuche und Abhilfe | 10 |
| 14. CE Zertifizierung..... | 11 |
| 15. Technische Daten..... | 12 |
| 16. Mechanische Abmessungen..... | 13 |
| 17. Notizen..... | 14 |

1. Allgemeine Hinweise



Lesen Sie diese Dokumentation bitte aufmerksam durch und machen Sie sich vor Gebrauch mit der Bedienung des Produkts vertraut.

Bewahren Sie dieses Dokument griffbereit auf, um bei Bedarf jederzeit nachlesen zu können.

Die Technik und Ausstattung des hier beschriebenen Produkts entsprechen funktionell und sicherheitstechnisch dem neusten Stand nationaler und internationaler Anforderungen. Weiterentwicklungen und Verbesserungen werden laufend berücksichtigt. Daher können Abbildung, Maße, technische Daten und allgemeine Inhalte, die im Folgenden aufgeführt sind, sich durch Anpassung an neue Erkenntnisse verändern.

Lesen Sie alle **Sicherheitshinweise**  und alle **wichtigen Hinweise**  sehr sorgfältig durch!

Sicherheitshinweise betreffen Ihre **persönliche Sicherheit** und sind **immer zu beachten**. Geben Sie diese Hinweise auch unbedingt an andere Personen weiter, die dieses Gerät benutzen!

Wichtige Hinweise betreffen die **Sicherheit des Geräts**.

Die mit  gekennzeichneten Tipps helfen Ihnen, den Drucker optimal einzusetzen.

Die Beachtung aller Hinweise, der sachgemäße Einsatz und die Anwendung anhand der Bedienungsanleitung sind für die Produkthaftung und Produktgewährleistung bindend. Eigene Reparaturversuche setzen die Garantieansprüche außer Kraft.

Zu technischen Fragen wenden Sie sich bitte an den zuständigen Vertriebs- bzw. autorisierten Servicepartner.

2. Sicherheitshinweise



Der sichere Betrieb des Gerätes ist grundsätzlich gewährleistet, wenn die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und am Gerät beachtet werden.

Verwenden Sie nur originale Ersatz- und Zubehörteile!

Grundsätzlich darf das Gerät nur durch autorisiertes Personal geöffnet bzw. repariert werden. Öffnen Sie niemals das Gerät und führen Sie keine Reparaturen durch. Wenden Sie sich hierzu an den für Sie zuständigen technischen Service.



Funktionsbedingt können im Bereich des Druckerkopfes heiße Oberflächen entstehen. Bringen Sie keine wärmeempfindlichen Gegenstände in die Nähe der Hitzequelle.

- Vermeiden Sie andauernd hohe Luftfeuchtigkeit und Kondenswasserbildung. Schützen Sie das Gerät vor Spritzwasser und Chemikalien.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten bzw. freigegebenen Ersatz- und Zubehörteile. Der Einsatz nicht zugelassener Ersatz- und Zubehörteile kann die Gerätefunktion und Ihre Sicherheit erheblich beeinträchtigen. Die mitgelieferten Teile sind im Abschnitt "Lieferumfang" und die original Zubehörteile im Abschnitt "Ersatzteile und Zubehör" aufgeführt.
- Ein sicherer Betrieb des Gerätes ist nicht mehr möglich wenn:



- das Gehäuse durch zu hohe mechanische Beanspruchung beschädigt ist
- Wasser in das Geräteinnere gelangt ist
- Rauch aus dem Geräteinneren kommt
- es nicht mehr einwandfrei arbeitet

Kontaktieren Sie umgehend den für Sie zuständigen Kundendienst.

- Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Produkthaftungs- und Gewährleistungsansprüche nicht geltend gemacht werden können, wenn das Gerät nicht entsprechend der beschriebenen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und der Hinweise auf dem Gerät oder bestimmungswidrig betrieben wird!



Explosionsgefahr bei unsachgemäßen Batteriewechsel. Beschreibung des sicheren Batteriewechsels siehe Kapitel "Batteriewechsel".

- Der Betrieb des Gerätes bei einem beschädigten Gehäuse ist untersagt.

Der geschlossene Drucker ist im Sinne der EMV Richtlinie gegen statische Entladung geschützt. Da der Bediener bei geöffnetem Gerät unter Umständen elektrisch empfindliche Teile berühren kann (z.B. den Druckkopf bei der Reinigung oder die Elektronik beim Batteriewechsel), sollte er, um Beschädigungen sicher zu vermeiden, vorher durch ausreichende Erdung seines Körpers für die Ableitung eventuell vorhandener statischer Aufladungen Sorge tragen (z.B. Berühren geerdeter Teile, beispielsweise Heizkörper).

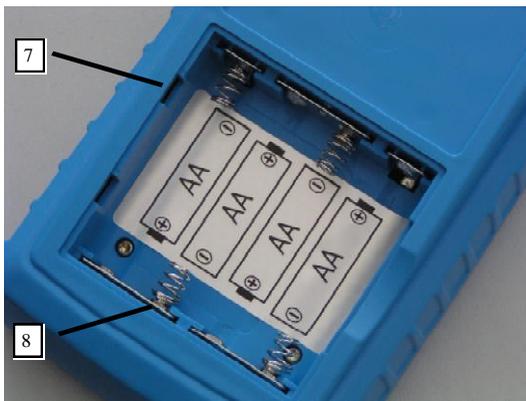
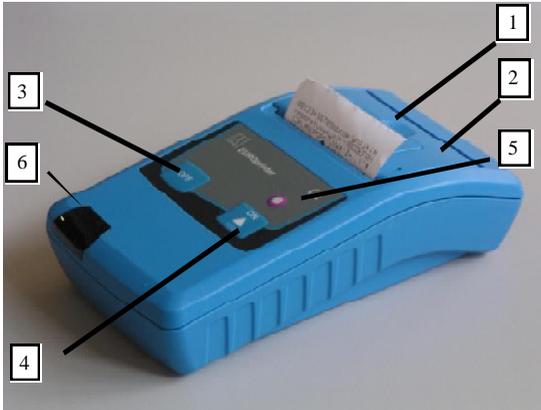
3. Beschreibung

Der *EUROprinter* ist ein portabler, batteriebetriebener Industriedrucker mit robustem, glasfaserverstärktem Kunststoff-Gehäuse.

Durch den erweiterten Temperaturbereich von -10°C bis $+60^{\circ}\text{C}$, mit spezifiziertem Papier, eignet sich der *EUROprinter* ideal für Outdoor Anwendungen.

Leichtes Papiereinlegen durch Easy Paper Loading Technologie. Die Papiervorratsklappe schließt vibrationsfest.

Das intelligente Power Management ermöglicht eine hohe Einsatzbereitschaft. Der Drucker versetzt sich selbstständig in einen Sleep Modus. Im Sleep Modus ist die Stromaufnahme zum Teil geringer als die Selbstentladung der Batterien oder Akkuzellen.



- 1 Öffnungshebel für die Papierklappe
- 2 Papierklappe
- 3 Taste (OFF)
- 4 Taste (ON/FEED)
- 5 LED "STATUS" (grün/rot)
- 6 Fenster für IR-Empfänger / blaue Bluetooth Smart LED
- 7 Batteriefachdeckel-Schnappverschluss
- 8 Federkontakte für Batterieanschluss

4. Lieferumfang

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob alle mitgelieferten Teile komplett vorhanden und unbeschädigt sind. Achten Sie darauf, alle Teile aus der Verpackung herauszunehmen. Schadensersatzansprüche, die auf Transportschäden zurückzuführen sind, können nur geltend gemacht werden, wenn der Zustellservice unverzüglich benachrichtigt wird. Bitte fertigen Sie einen Schadensbericht an und senden diesen mit dem defekten Teil an den Lieferanten zurück.

Der *EUROprinter* wird mit einer Papierrolle und einem Batteriesatz geliefert.

5. Anschließen / Inbetriebnahme



Bitte machen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Abschnitt "Sicherheitshinweise" vertraut.

5.1 Spannungsversorgung

Batterie- oder Akkubetrieb

Der Drucker ist mit einem Batteriefach für 4 Einzelzellen im Mignon-Format (AA) ausgestattet. Der Drucker kann entweder über 4 nicht wiederaufladbare oder 4 **extern** geladene Akkuzellen im Mignon-Format (AA) betrieben werden.



Verwenden Sie für den Batteriebetrieb unbedingt die zulässigen Alkali-Mangan-Batterien der Typenbezeichnung LR6! Zink-Kohle-Batterien (Typenbezeichnung: R6) sind für den Drucker NICHT geeignet!

Power-Down Modus

Der Drucker versetzt sich nach ca. 10 Minuten automatisch in den Power-Down Modus. Durch Drücken der ON/FEED-Taste wacht der Drucker unmittelbar auf.

Power Off

Durch > 3 Sek. Drücken der OFF-Taste schaltet der Drucker ganz aus. Das Einschalten erfolgt durch Drücken der ON/FEED-Taste.

6. IR Schnittstelle



Der *EUROprinter* emuliert einen HP82240B im Text und Grafikdruck. Der Übertragungsbereich beträgt 20 cm – 1 m.

7. Papierwechsel

So wird das Papier eingelegt:

1



Bild 1 und Bild 2

Wickeln Sie einige cm Papier von der Rolle ab.

Halten Sie die Rollen stramm gewickelt und öffnen Sie den Deckel des Druckers, indem Sie den LEVER im Deckel leicht nach oben ziehen.

2



Der Deckel lässt sich jetzt leicht öffnen.

3



Bild 3

Legen Sie die Papierrolle so in die Papiervorratsmulde, dass die Außenseite zum Druckwert zeigt.

4



Bild 4

Schließen Sie den Deckel mit einem kräftigen Druck. Er schnappt hörbar ein, so dass Sie jetzt das Papier an der Abreißkante abreißen können, ohne dass sich der Deckel wieder öffnet oder das Papier durch den Druckerkopf rutscht.

Welche Seite des Thermopapiers kann bedruckt werden?

Normalerweise wird außenbeschichtetes Papier verwendet. Auf der Papierrolle ist fast immer die nach Außen zeigende Seite die bedruckbare Seite (siehe Fehlersuche und Abhilfe auf Seite 13).

Welches Thermopapier ist geeignet?

Der Drucker ist für eine Papierbreite von $57,0 \pm 0,5$ mm, einen Wickeldurchmesser von 31 mm und eine Papierdicke von 60 g/m^2 spezifiziert. Andere Papiersorten können Störungen verursachen.

Weitere Papiersorten:

Es können auch **selbstklebende Etiketten** verwendet werden. Sie sind durch eine Perforation miteinander verbunden. Zwischen den Etiketten befindet sich eine Marke zur korrekten Positionierung. Nur diese Art Etiketten kann mit dem *EUROprinter* bedruckt werden.

8. Batterie- und Akkuwechsel

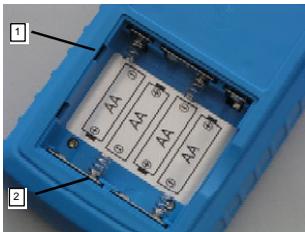


Der *EUROprinter* ist gegen übliche Fehlbedienung gesichert. Dennoch kann durch Einsetzen eines falschen Batterietyps, Kurzschluss, Manipulationen an den Batterien oder Temperaturen über 80°C eine Explosionsgefahr nicht ausgeschlossen werden.



Batteriefach öffnen

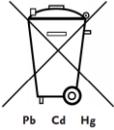
Der an der Unterseite des Druckers befindliche Batteriefachdeckel lässt sich mit Hilfe einer Münze durch Drücken gegen die Verschlussfederkraft leicht öffnen.



Austausch von Akku- oder Batteriezellen

Auf dem Batteriefachboden befinden sich Markierungen, die die Orientierung der Zellen bezüglich des + Pols und des - Pols angeben, nach denen die Zellen genau ausgerichtet sein müssen.

- 1: Batteriefachdeckel - Schnappverschluss
- 2: Federkontakte für Batterieanschluss



Entsorgen Sie die Batterien und Akkus ausschließlich gemäß den lokalen Umweltbestimmungen. Werfen Sie gebrauchte Batterien und Akkus niemals in den Hausmüll.

Verwenden Sie nur den in dieser Anleitung angegebenen Batterietyp. Überprüfen Sie vor dem Einsetzen anhand der Teilenummer, ob Sie den korrekten Typ verwenden.

9. Wartung

Nach größeren Druckleistungen, abhängig von der Papierqualität und widrigen Umgebungseinflüssen, ist es unter Umständen nötig, den Druckkopf, Sensor und die Antriebswalze zu reinigen. Insbesondere dann wenn Stellen nicht mehr ordentlich bedruckt werden.

- Papiervorrats-Deckel öffnen und Papierrolle entfernen
- Mit einem kleinen Pinsel Verschmutzungen an Papier, Sensor sowie der Abrißkante lösen
- Kräftig in die Papiervorrats-Mulde pusten, um den groben Staub zu entfernen
- Wattestäbchen mit Isopropanol Alkohol (IPA) tränken und die Druckleiste reinigen oder Druckkopf-Reinigungsstift / Reinigungskarte verwenden
- Weitere starke Verschmutzungen ebenfalls mit einem Wattestäbchen (IPA) entfernen



- 1: Papierabreißkante
- 2: Druckkopf
- 3: Papier Sensor



Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände zur Reinigung. Dies könnte den Druckkopf beschädigen.

10. Tastenfunktionen

ON/FEED – Taste

Über diese Taste kann der Drucker aus seinem „Sleep Modus“ aufgeweckt und das Papier vorgeschoben werden.

Durch Drücken der FEED-Taste länger als 2 Sekunden wird das Papier permanent vorgeschoben.

OFF-Taste

Durch Drücken (> 3 Sekunden) der OFF-Taste schaltet der Drucker aus!

ON/FEED + OFF-Taste (Bluetooth Smart® Drucker)

Durch gleichzeitiges Drücken der ON/FEED-Taste und der OFF-Taste wird zwischen Bluetooth Smart® und Infrarotmodus gewechselt. (Bluetooth Smart® Drucker)

11. Statusmeldung über LEDs

LED "STATUS"

Die STATUS-LED blinkt grün, wenn der Betriebszustand in Ordnung ist.

Sie blinkt rot, wenn eine Störung aufgetreten ist.

Die LED blinkt blau wenn der Bluetooth Smart Modus aktiviert ist (Bluetooth Smart® Drucker)

LED "IR-Kommunikation"

Während der Datenübertragung leuchtet die LED unter dem IR Fenster blau.

12. Service

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an die zuständige Verkaufsstelle.

13. Fehlersuche und Abhilfe

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

Folgende Hinweise sollen Ihnen dabei helfen:

| Symptom | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|--|
| Der Drucker scheint zu drucken, Papier wird vorgeschoben, aber nicht geschwärzt. | Falsche Seite des Papiers am Druckkopf | Es kann nur eine Seite des Papiers bedruckt werden. Papier richtig einlegen. Machen Sie den Fingernageltest: Mit der Spitze eines Fingernagels unter Druck schnell über des Papier fahren. Auf der thermosensitiven Seite ergibt sich durch Reibungswärme eine Schwärzung. |
| Drucker lässt sich über die FEED-Taste nicht aufwecken | Batterie: Nicht eingelegt, leer | Batterien austauschen |
| Bei Druckstart erlischt nur die LED kurz Der Drucker druckt nur wenige Punkte in einer Linie Der Drucker druckt nur wenige Zeichen in einer Zeile. Wird mehr eingegeben, druckt er gar nicht mehr | Batterie: Leer, schlechte Qualität*, keine Batterien eingelegt | Batterien austauschen |
| Der Drucker druckt fehlerhafte Zeichen | Manche Lichtquellen strahlen einen hohen Anteil im IR Bereich aus. Dies kann den Drucker beeinflussen oder sogar die Druckfunktion stoppen. | Licht ausschalten oder Ort zum Drucken wechseln |

* Benützen Sie nur Batterien, die in der Lage sind hohe Ströme abzugeben und eine gute Energiekapazität haben.

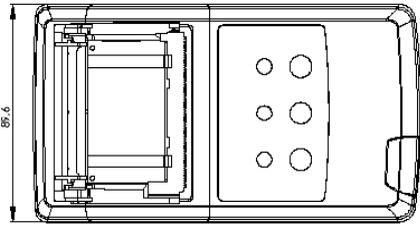
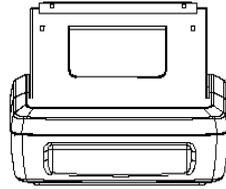
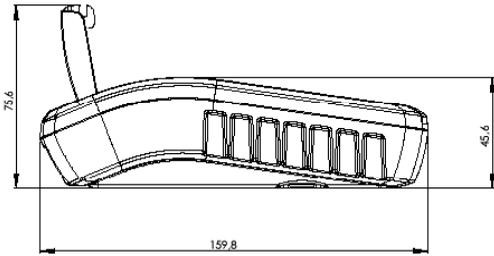
14. CE Zertifizierung

Der störungsfreie Betrieb des Druckers (Bewertungskriterium A) ist erreicht, wenn bei einer evtl. auftretenden kurzfristigen Störung alle gedruckten Informationen noch erkennbar bleiben und der Drucker andererseits danach seinen normalen Funktionszustand automatisch wieder herstellt.

15. Technische Daten

| | |
|-----------------------------------|--|
| Druckerverfahren | <i>Komplette feststehende Thermodruckzeile</i> |
| Papier- /Druckbreite/Ø | <i>Thermopapier: 57,0 ± 0,5 mm / 48 mm / max. 31 mm / ca. 11 mm bei 60 g/m²</i> |
| Auflösung | <i>8 Punkte / 00 (203 dpi), 384 Punkte/Drucklinie</i> |
| Druckgeschwindigkeit | <i>bis zu 50 mm/s / 16 Zeichen/s Zeile / 3 mm, d.s. 24 Linie hoch</i> |
| Layoutmöglichkeiten | <i>Text, Grafik</i> |
| IR Schnittstellenparameter | <i>HP-IR-Protokoll: ca. 800 Baud, nur Empfang</i> |
| Batterien / Akku-Zellen | <i>4 x Mignon (AA) Type: LR6, Anschluss über Kontaktfedern</i> |
| Umgebung | <i>0°C bis 50°C (- 10°C bis + 60°C mit Papier) 10 % bis 80 % rel. Luftfeuchtigkeit, keine Betauung</i> |
| Abmessungen | <i>76,8 mm x 77,4 mm x 39,3 mm</i> |
| Gewicht | <i>ca. 350 g inkl. Papierrolle</i> |
| Gehäuse | <i>PC-ABS mit 15 % Glasfaser, ähnlich RAL 7015</i> |

16. Mechanische Abmessungen



17. Notizen

17. Notizen



AFRISO-EURO-INDEX GmbH
Lindenstrasse 20
D-74363 Göglingen

Tel-Nr. +49 (0) 7135 / 102-0
Fax-Nr. +49 (0) 71535 / 102-147
E-Mail: info@afriso.de